

# Ministero dello Sviluppo Economico

## IPOTESI DI VERBALE DI ACCORDO

Il giorno 01 aprile 2011 presso il Ministero dello Sviluppo Economico, rappresentato dal dr Giampietro Castano, le Parti di seguito indicate:

**Ministero dello Sviluppo Economico**

**Regione Lombardia**

**Provincia di Cremona**

**Comune di Cremona**

**Società "TAMOIL Raffinazione spa"**

**FILCTEM CGIL**

**FEMCA CISL**

**UILCEM UIL**

**RSU**

Hanno sottoscritto il seguente accordo.

### PREMESSE

- 1) La Società "**TAMOIL Raffinazione spa**" (da ora in avanti **TAMOIL**) in data 12 novembre 2010 ha comunicato alle organizzazioni Sindacali e in date successive a tutte le istituzioni interessate, la propria decisione di cessare l'attività della raffineria sita nel Comune di Cremona. In pari data ha comunicato che le attività di ricezione, stoccaggio e distribuzione rimarranno attive nel sito e saranno oggetto di ristrutturazione ed ammodernamento;
- 2) La decisione della Società **TAMOIL** è stata motivata con "la necessità di far fronte al crollo della domanda interna di olio combustibile. Di fatto l'olio combustibile prodotto a Cremona, circa il 25% della produzione totale degli ultimi anni, non trova sbocco nel mercato interno e solo limitati quantitativi possono essere esportati. La profittabilità del sito di Cremona è quindi, a partire da 2004, cioè da quando le centrali termoelettriche servite da Cremona si sono convertite a gas naturale, strutturalmente in profonda perdita, anche negli anni più positive per il settore della raffinazione. Tale situazione riflette anche gli squilibri strutturali relativi al mercato della benzina il cui surplus nella Val Padana ha ulteriormente penalizzato il sito di Cremona. La scelta industriale di dismettere l'attività di raffinazione a Cremona è stata operata dopo aver analizzato ogni possibile azione dimostratasi, purtroppo, non percorribile"

A collection of handwritten signatures in black ink, arranged horizontally across the bottom of the page. The signatures vary in style and length, representing the different parties mentioned in the text above.

- 3) A seguito della predetta comunicazione, le Organizzazioni Sindacali hanno immediatamente espresso una valutazione negativa relativamente alla cessazione della attività di raffinazione nel sito di Cremona. ed hanno richiesto un confronto con la Direzione di **TAMOIL** da cui non è scaturita la possibilità di una intesa. Nella medesima occasione i rappresentanti dell'Azienda hanno annunciato l'intenzione di attivare la procedura di CIG per cessazione di attività.
- 4) Il giorno 6 dicembre 2010, su istanza delle Organizzazioni Sindacali e delle Istituzioni Locali (Regione Lombardia, Provincia e Comune di Cremona), il Ministero dello Sviluppo Economico ha promosso un tavolo di confronto con l'obiettivo di ricercare una intesa che fosse in grado di dare soddisfazione alle diverse istanze. Nel corso di successivi incontri presieduti dal Ministro on. Paolo Romani (16 dicembre 2010 e 19 gennaio 2011), è stato esaminato il progetto industriale di **TAMOIL** che, nella sua formulazione originaria, non ha trovato il consenso di nessuno degli interlocutori. Da qui la richiesta formulata in vario modo, di rivedere il progetto aziendale sia negli aspetti strettamente occupazionali, sia nel suo impatto sugli assetti produttivi.
- 5) La Direzione di **TAMOIL**, raccogliendo parzialmente le richieste delle Organizzazioni Sindacali- e di tutte le Istituzioni sia centrali che locali, ha revisionato il proprio progetto industriale per quanto concerne le tempistiche attuative, l'utilizzo delle aree e la loro bonifica, gli aspetti ambientali nella loro complessità nonché gli aspetti concernenti la tutela della occupazione e del reddito dei lavoratori.

**TUTTO CIO PREMESSO, E' STATO CONCORDATO QUANTO SEGUE:**

**A) Cessazione della attività di raffinazione e consolidamento delle attività di ricezione, stoccaggio e distribuzione: modalità e tempi**

- La cessazione della attività di raffinazione è prevista nel corso del mese di Maggio 2011 secondo modalità che saranno comunicate alle competenti Autorità ed alle Rappresentanze sindacali dei lavoratori.
- Le attività di messa in sicurezza dell'impianto avranno inizio a far data da giugno 2011 e si protrarranno almeno fino a tutto agosto 2011.
- Per il consolidamento delle attività di ricezione, stoccaggio e distribuzione si prevede l'avvio immediato delle necessarie manutenzioni, delle modifiche funzionali oltre che della elevazione degli standard di sicurezza. Delle necessarie autorizzazioni già acquisite, sarà data evidenza agli enti interessati.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, several initials in the center, and a signature on the right with a circled '2' next to it.

- Resta inteso che la nuova attività non si configura come complesso IPPC. Pertanto **TAMOIL** provvederà ad avviare le necessarie procedure in sede provinciale per ottenere l'autorizzazione alle emissioni in acqua del deposito e in aria, qualora applicabile.
- Tutto quanto fin qui richiamato, non interferisce con l'iter procedurale di aggiornamento della posizione autorizzativa.
- Resta inteso che tutto il personale in forza alla data del presente accordo, sarà impiegato per lo svolgimento delle attività sopra descritte fino al 31 dicembre 2011, ad esclusione di non meno di 20 (venti) lavoratori che rimarranno al lavoro fino al 30 giugno 2012.
- A partire dal 1 gennaio 2012 **TAMOIL**, in accordo con le OO.SS. prevede di far ricorso, secondo le modalità previste dalla legge, alla CIGS per crisi aziendale per cessazione di attività per un periodo di 2 anni. Il confronto con le Organizzazioni Sindacali definirà le modalità del ricorso alla CIGS.

## B) Bonifica delle aree

Preso atto che **TAMOIL** ha avviato un procedimento di bonifica ai sensi dell'art. 9 del D.M. 471/99, recante il regolamento di applicazione del d.lgs. 22/1997, e che sono in corso sull'area gli interventi e le operazioni richieste dalla Conferenza dei Servizi del 10 maggio 2010, si rileva che la società medesima ha presentato, in data 18 gennaio 2011, all'amministrazione comunale ed agli enti territorialmente competenti il Progetto per la Messa in Sicurezza Operativa delle Aree Interne.

Rilevato altresì che **TAMOIL**, con lettera del 18 febbraio 2011, ha comunicato alla Regione Lombardia la richiesta per la dismissione degli impianti di raffinazione, in applicazione a quanto previsto dall'art. 1, c. 56, lettera b) della legge 23 agosto 2004, n. 239.

Considerato che a seguito di tale comunicazione saranno definite dalle competenti Amministrazioni le modalità e la tempistica previste per la dismissione degli impianti di raffinazione.

- **TAMOIL** si impegna a bonificare gli impianti, suolo, sottosuolo e acque sotterranee impattate dall'attività industriale condotta sul sito della Raffineria e nel sostenere i costi necessari per la realizzazione degli interventi, ai sensi del Titolo V del Dlgs 152/06 e ss. mm. ii..
- **TAMOIL** continuerà nelle opere di ripristino ambientale in accordo con gli Enti interessati nel terreno insaturo e nelle acque di falda delle aree rivierasche, in fregio al fiume Po, a sud del confine del proprio insediamento, sino al recupero delle stesse alla effettiva e definitiva fruibilità per la destinazione d'uso conforme agli strumenti urbanistici, per quanto attinente ai soli

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, several smaller ones in the center, and a cluster of initials on the right. A small number '3' is written near the bottom right.

inquinanti direttamente riconducibili alle lavorazioni di prodotti di origine petrolifera.

- **TAMOIL** precisa che quanto sopra espresso non costituisce ammissione di responsabilità o rinuncia ad azioni di rivalsa verso terzi responsabili dell'inquinamento.

### C) Impegni finalizzati a garantire prospettive occupazionali per l'insieme dei lavoratori;

Obiettivo centrale di **TAMOIL**, d'intesa con tutti i firmatari del presente accordo, è la ricerca di soluzioni che diano certezze occupazionali ai lavoratori in forza presso la Società alla data del 31 dicembre 2010. Sulla base di queste premesse, saranno realizzate le seguenti azioni alle quali si aggiungono quelle precisate nell'allegato Accordo di "Piano Sociale", sottoscritto con le Organizzazioni Sindacali.

- Continuità occupazionale nel sito di Cremona della TAMOIL. Nell'ambito delle attività di ricezione, stoccaggio e distribuzione continueranno ad essere occupati **48 (quarantotto)** lavoratori. Gli interessati saranno individuati sulla base delle esigenze tecnico-professionali.
- Utilizzo nelle altre Sedi di lavoro del Gruppo TAMOIL. Sulla base di valutazioni oggi disponibili, si prevede che **23 (ventitre)** lavoratori vengano occupati presso le Sedi italiane del Gruppo **TAMOIL**. Gli interessati saranno individuati sulla base delle esigenze tecnico-professionali, su base volontaria.
- Ricollocazione presso Società terze che svolgono attività tecniche in ambito petrolifero. Nel sito di Cremona terze Società svolgeranno attività di analisi chimiche di laboratorio, sia a favore di **TAMOIL**, sia a favore di altri Clienti. Dette Società hanno già mostrato interesse ad assumere direttamente **12 (dodici)** lavoratori da **TAMOIL** aventi i requisiti necessari alla gestione della specifica attività.
- Ricollocazione presso altre Società. Questo risultato sarà raggiunto attraverso l'affidamento in gestione di impianti di distribuzione di carburante **TAMOIL**. A ciò si aggiunge la ricollocazione presso altre Società che, nel territorio cremonese, hanno manifestato interesse a rioccupare lavoratori **TAMOIL**.
- Esodi volontari ed incentivati. I lavoratori che nello scenario temporale coperto dagli ammortizzatori sociali (CIGS, Mobilità) matureranno i requisiti per l'ottenimento dell'assegno pensionistico di anzianità / vecchiaia, accederanno al programma di sostegno al reddito come meglio precisato nel citato Accordo di "Piano Sociale". I lavoratori che, pur non maturando i requisiti per la quiescenza nel periodo di applicabilità degli ammortizzatori sociali, chiederanno

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, several smaller ones in the center, and a cluster of initials on the right. A small number '4' is written above one of the signatures on the right.

l'inserimento nelle liste di mobilità e la conseguente risoluzione del rapporto di lavoro, fruiranno del programma di sostegno al reddito previsto nel citato Accordo di "Piano Sociale".

**TAMOIL, IN AGGIUNTA AL PIANO DI RICOLLOCAZIONE DEI PROPRI DIPENDENTI NELL'ARCO TEMPORALE DEFINITO DALL'UTILIZZO DELLA CIGS, ATTIVERÀ ANCHE LE SEGUENTI AZIONI:**

- Mandato a primaria Società di Outplacement. TAMOIL ha stipulato con primaria Società di Outplacement uno specifico contratto per la ricerca di opportunità di impiego nell'area di Cremona e territori limitrofi.
- Incentivazione economica a favore di imprese che assumono dipendenti TAMOIL con contratto di lavoro a tempo indeterminato. TAMOIL corrisponderà una somma una tantum pari ad € 10.000 (diecimila) per il 2012 e € 5.000 (cinquemila) per il 2013.

**TAMOIL, INFINE, HA PRECISATO CHE.**

- La cessazione della attività di raffinazione non influisce sull'attuale livello occupazionale ed organizzativo della Sede di Milano.
- E' fatta salva la possibilità di attivare procedure concordate di mobilità volontaria ed incentivata presso la Sede di Milano e presso la Unità di Trecate (NO), al fine di creare maggiori possibilità di reimpiego per i lavoratori della Raffineria di Cremona.

**D) Nuove iniziative produttive a favore del Territorio**

**1) Piano di re-industrializzazione di aree di proprietà TAMOIL esterne al polo logistico**

TAMOIL si impegna a favorire il riutilizzo produttivo delle aree dismesse e bonificate (come precisato al precedente punto B) e non utilizzate per le attività di deposito, anche nella prospettiva di fornire nuove opportunità di lavoro.

Tale impegno si concretizza attraverso le seguenti azioni:

- Valutazione diretta di investimenti industriali da allocare sulle aree liberate; in questa ipotesi TAMOIL presenterà alle Parti firmatarie della presente Intesa, propri progetti di diversificazione che, in proprio e/o in accordo con altre Società, possano trovare sede (previa verifica di compatibilità ambientale) presso l'area citata.

*[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large 'R' on the right side.]*

- Ricerca diretta, ad opera di TAMOIL, di investitori interessati ad insediare proprie attività nel sito in esame al termine delle attività di bonifica (ai sensi della normativa vigente).
- Affidamento a primaria Società dell'incarico di attrarre investitori interessati al riutilizzo del sito, privilegiando chi darà migliori garanzie di occupazione stabile nel tempo.
- Disponibilità a concedere l'area, in locazione alle condizioni di mercato più competitive per siti aventi analoghe caratteristiche.

## 2) Progetto di industrializzazione

- In considerazione dei tempi necessari all'intervento di bonifica delle aree libere da attività di raffinazione, le istituzioni centrali e locali, di comune accordo, si impegnano a sostenere con adeguata strumentazione, non escludendo il ricorso all'Accordo di Programma, un progetto di reindustrializzazione di un'area produttiva sul territorio cremonese, con particolare attenzione alle ricadute economiche e occupazionali sul Comune di Cremona.
- **TAMOIL** si impegna a collaborare a tale progetto sviluppando proprie iniziative industriali economicamente valide allo scopo di recuperare in tempi brevi le potenzialità lavorative perse a seguito della conversione della raffineria a polo logistico.

## E) Piano sociale di tutela del reddito

**TAMOIL** e Organizzazioni Sindacali hanno avviato un confronto per individuare soluzioni condivise di sostegno al reddito ed alla occupazione dei propri dipendenti,

Il confronto è stato positivo e si è concluso in data 2 aprile 2011 con la firma di un Accordo di "Piano Sociale" che si allega alla presente Intesa

## F) Impegni di ordine istituzionali

Il Ministero dello Sviluppo Economico, la Regione Lombardia, la Provincia ed il Comune di Cremona, ritengono proprio dovere impegnarsi affinché le decisioni unilateralmente assunte da **TAMOIL** non generino conseguenze negative per il territorio cremonese e per i lavoratori coinvolti. Per questa ragione si impegnano a:

- Favorire e monitorare con continuità il processo di ristrutturazione messo in atto anche da questa Intesa. A questo fine è costituito presso la regione Lombardia un "**Tavolo Tecnico di Confronto**" con il compito di verificare almeno 4 volte l'anno l'andamento di tutti gli impegni qui sottoscritti. Al citato **Tavolo**, presieduto dalla Regione Lombardia, parteciperanno il Ministero dello Sviluppo Economico, la

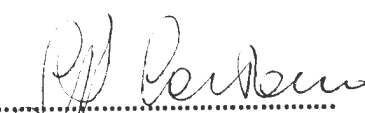
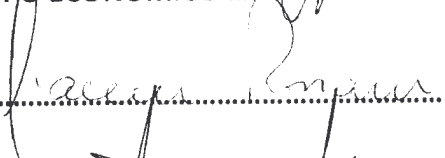


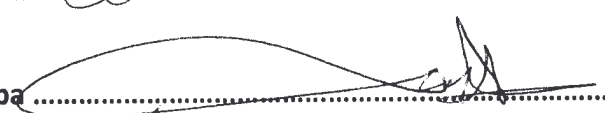
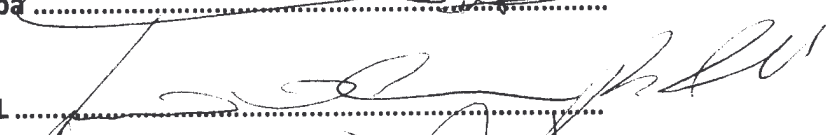
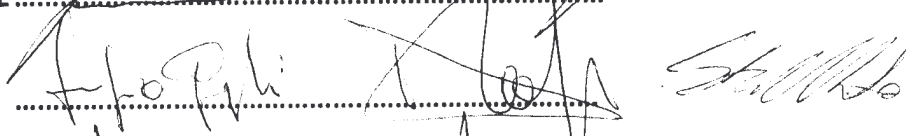
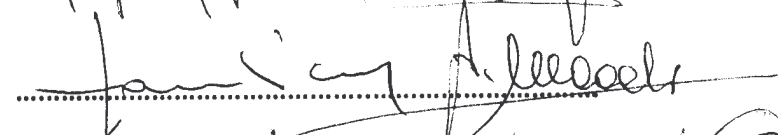
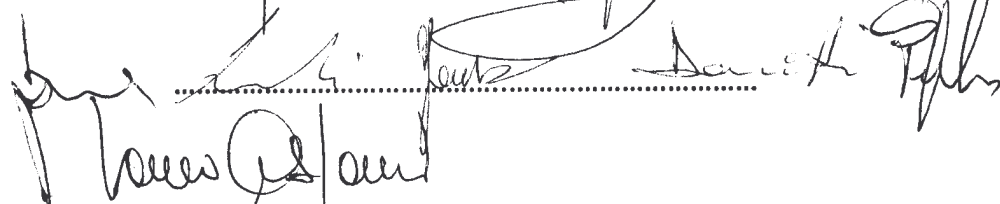
Provincia ed il Comune di Cremona, TAMOIL ed i rappresentanti delle Organizzazioni Sindacali.

- Progettare e realizzare interventi mirati al ricollocamento, alla formazione e/o all'addestramento, mediante il ricorso integrato tra risorse pubbliche, fondi interprofessionali e risorse della bilateralità.

Allegato: "Piano Sociale" – **Accordo sottoscritto il 2 aprile 2011 da Società "TAMOIL raffinazione spa" e Organizzazioni Sindacali/RSU.**

Roma, 02 aprile 2011

Letto e sottoscritto da:

- **MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO** ..... 
- **REGIONE LOMBARDIA** ..... 
- **PROVINCIA DI CREMONA** ..... 
- **COMUNE DI CREMONA** ..... 
- **TAMOIL Raffinazione spa** ..... 
- **Segreteria FILCTEMCGIL** ..... 
- **Segreteria FEMCA CISL** ..... 
- **Segreterie UILCEM UIL** ..... 
- **RSU** ..... 

Il giorno 02 Aprile 2011

TRA

**TAMOIL RAFFINAZIONE S.p.A.**, società con socio unico ad attività di direzione e coordinamento da parte di Tamoil Italia S.p.A., avente sede in Cremona, Piazza Caduti del Lavoro, codice fiscale 01029270194 ("**Tamoil**");

E

**FEMCA CISL**

**FILCTEM CGIL**

**UILCEM**

e

**RSU Aziendale**

Ad integrazione dell'accordo sottoscritto in data odierna presso il Ministero dello Sviluppo Economico, le parti convengono e stipulano quanto segue:

### **1. Integrazione per i lavoratori che verranno collocati in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria e Mobilità**

A favore dei Lavoratori che verranno collocati in CIGS a far tempo dal 1.1.2012, e successivamente collocati in Mobilità, Tamoil corrisponderà, per tutto il periodo di fruizione degli Ammortizzatori Sociali, l'integrazione sino ad un ammontare pari al 90% della retribuzione mensile lorda. Nel caso in cui il lavoratore abbia accantonato presso l'azienda il trattamento di fine rapporto, verrà corrisposto un acconto su tali somme; viceversa Tamoil corrisponderà un acconto sulle maggiori somme dovute ai sensi dei punti 3) e 4).

Per Retribuzione mensile lorda di cui sopra si intende: retribuzione annuale lorda (RAL/12); per RAL si intendono tutte le voci retributive utili al calcolo del tfr.

### **2. Integrazione per i lavoratori che durante il periodo di fruizione degli ammortizzatori sociali non usufruiranno del trattamento pensionistico**

Nel caso in cui il lavoratore maturi i requisiti per la pensione di anzianità/vecchiaia nell'ambito del periodo massimo di mobilità ma che non raggiungano, nello stesso periodo, il diritto al pagamento del relativo trattamento, Tamoil corrisponderà una somma sino al 90% della retribuzione lorda mensile così come sopra calcolata e ciò fino all'effettivo percepimento.

Si intende che nel caso di raggiungimento dei requisiti di pensione di anzianità/vecchiaia nell'arco temporale di godimento del trattamento cigs/mobilità, il lavoratore verrà collocato in cigs/mobilità.



### **3. Collocamento dei lavoratori in mobilità entro tre mesi dalla collocazione individuale in CIGS**

A favore dei lavoratori che entro tre mesi dalla loro collocazione individuale in CIGS chiederanno una collocazione in mobilità volontaria, Tamoil riconoscerà una somma lorda di euro 85.000,00 (ottantacinquemila/00) inclusa l'indennità sostitutiva del preavviso (sulla quale Tamoil provvederà al pagamento a favore dell'INPS della relativa contribuzione) a titolo di incentivo all'esodo.

### **4. Collocazione in mobilità dopo tre mesi dalla collocazione individuale in CIGS**

Per i lavoratori che risolveranno il rapporto di lavoro dopo tre mesi dalla collocazione individuale in CIGS con richiesta di collocazione in mobilità volontaria, Tamoil corrisponderà la somma di euro 85.000,00 (ottantacinquemila/00) lorde detratto quanto percepito decorsi i primi 3 mesi dalla collocazione individuale in CIGS a titolo di integrazione ai sensi del precedente punto 1.

### **5. Bonus per lavoratori collocati in mobilità al termine del periodo di trattamento di CIGS**

Tamoil corrisponderà ai lavoratori in stato di disoccupazione al termine del periodo di trattamento di CIGS, l'ulteriore importo lordo di euro 10.000,00 (diecimila) a titolo di incentivo all'esodo.

### **6. Clausola di salvaguardia**

Resta altresì inteso che nel caso intervenissero modifiche legislative in pejus, con riferimento alla legislazione attuale sui tempi di pensionamento o di maturazione dei requisiti pensionistici, l'azienda si farà carico di individuare adeguate soluzioni di salvaguardia che non potranno comunque eccedere:

- a) In caso si rendano necessari ulteriori versamenti contributivi per la maturazione dei requisiti, il valore dei contributi volontari da versare maggiorato del valore netto dell'ultima indennità di mobilità percepita;
- b) In caso non si rendano necessari ulteriori versamenti contributivi per la maturazione dei requisiti, il doppio del valore netto dell'ultima indennità di mobilità percepita.

### **7. Verbale di transazione in sede sindacale**

Tutti gli importi di cui ai punti 1), 2), 3) e 4) verranno riconosciuti a titolo di incentivo all'esodo previa sottoscrizione del verbale di conciliazione ex art. 411 c.p.c.

## **8. Consultazioni sindacali**

Le parti si danno sin d'ora atto che provvederanno ad espletare tutto quanto è necessario al fine del riconoscimento del trattamento di cui agli articoli 1, 4 e 24 della legge 223/91.

Il presente accordo verrà sottoposto all'approvazione delle Assemblee.

**TAMOIL Raffinazione spa**

**FILCTEM CGIL**

**FEMCA CISL**

**UILCEM UIL**

**R S U**